

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 425 期 2023/7/15 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、周錦宏老師、
姜貞吟老師、孫 煒老師、陳秀琪老師、
陳定銘老師、張翰璧老師、黃菊芳老師、
劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峯老師、
賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。

(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹均、
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 呂學昊

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

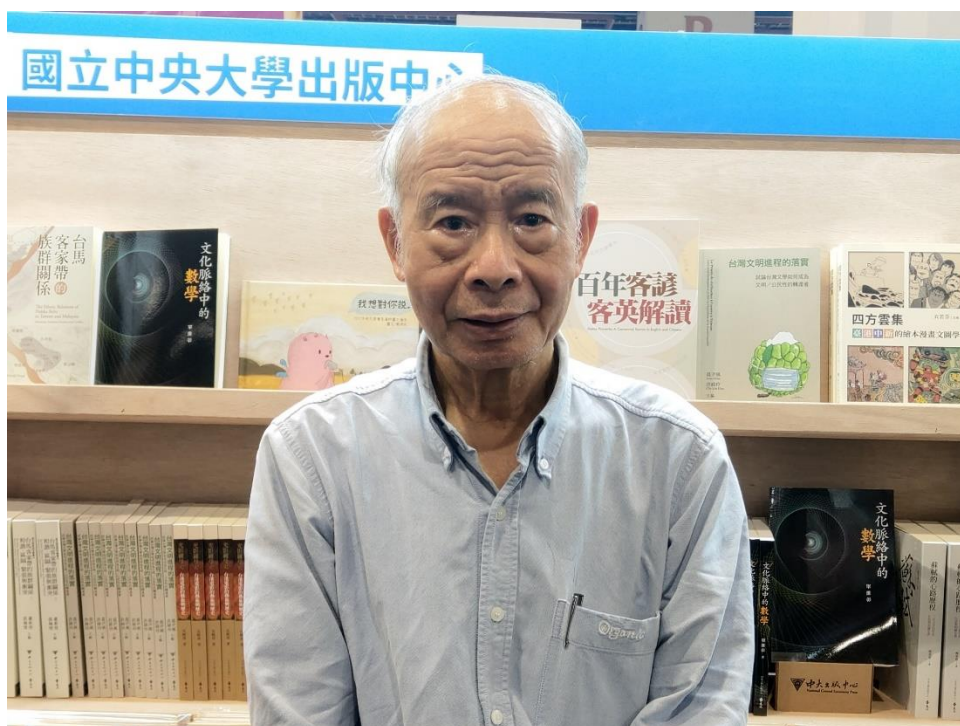
國立中央大學 客家學院電子報 目錄

兔年土語.....	4
客迷不可.....	7
南台灣客家風情.....	9
圖文相鬥.....	12
後生人看世界.....	15
後生人打嘴鼓.....	17
客語說文解字.....	20
客語新詩文專欄.....	23
後生部落格.....	28
客事雲來.....	36
新書快訊.....	39
閱覽者意見回饋.....	42
國立中央大學客家學院組織架構.....	44

兔年土語

做阿公阿婆，阿公阿婆做

【文 / 彭欽清 / 國立政治大學退休教授】



發音人：彭欽清（四縣腔）

吾舖娘在臺北个醫院降大个俵仔，一禮拜出院就轉大湖做月，一滿月就帶去通霄分丈人老丈人哀渡，吾俵仔五個月，佢去米國留學會兩年，到佢愛讀幼稚園地正同佢帶轉臺北來。

第二個俵仔也係在臺北出世，該下吾姆七十零歲了，毋敢再過麻煩佢，一出院就帶轉通霄拜託丈人老丈人哀渡，會三歲正帶轉來自家渡。講起來就試著已敗勢，兩個俵仔佢飼無幾多擺牛乳，換無幾多擺尿布仔。

吾大个俵仔歇米國，2013 年降一個妹仔，佢該年 70 歲，佢同親戚朋友講笑：總算成“公”，吾當多小學同學就做幾下面阿太了，孫女對歲過正轉臺灣，第一擺見面。

2016 年 9 月仔心白降一個俵仔，吾俵仔喊佢兩公婆去同佢搵手做月，心白國中畢業就跔爺哀去米國，過慣了西洋式生活，出院以後，無園間角，越越仔走，還駛車仔哪就去買東西，訂个做月餐無麼个食，佢兩公婆下擺仔正會泡牛乳飼孫仔，換尿布仔。等孫仔滿月過，孫女三歲生日過忒，佢兩老仔就轉臺灣。

細个俵仔心白同佢兩公婆歇共下，兩個都上班。前年 8 月仔降一個俵仔，

兩子哀在做月中心歇一個月正轉來屋下。心白請半年个育嬰假，偲兩老仔就見習愛仰仔泡牛乳過換尿布仔。

泡牛乳愛先同冷滾水焗燒到 50 度正來泡，又愛降溫到 40 度邊仔正做得餵嬰兒仔，有專用个電水壺仔，會自動調。尿布仔頭前个兩條黃色个線條係變青色就係屙濕咗，愛煞煞換，係無會發濕疹，故所愛巡等，係屙屎就較大勢，愛用濕紙巾同嬰兒仔个屎舐淨來。有一擺換等尿布仔，孫仔嘍又滂加一管尿，噴到偲一頭一面。

心白半年个育嬰假煞了，佢兩公婆驚偲兩老仔一下仔接手，事恁多會忒慄，佢又請半年个兼職假，一禮拜淨去三、四個半日，雖然俵仔成時仔輪著奈會搵渡，偲同吾舖娘還係試著無恁該啫。驚無渡好，後生个會怪怨，三不二時還上網查渡嬰兒个相關資料。

嬰兒仔一肚飢、尿布仔一濕就就會嘍，係尿布仔濕就愛煞煞換，係肚飢就愛遽遽泡牛乳，盡費氣係兩項共下來，先換尿布仔，正泡牛乳來餵，好得已搶乳，算好渡，等肚飽尿布燥，搵起來拍幾下仔又睡咗。毋過偲兩老仔分佢搵到上氣接毋著下氣。

對歲邊仔，孫仔抽著附近仔个托嬰中心，該下仔心冠肺炎當嚴重，又有腸病毒。俵仔心白就遷著心冠肺炎，好得孫仔過偲兩老仔好好，毋過一禮拜做毋得去中心，該就正經係做阿公阿婆，阿公阿婆做。有兩擺，孫仔遷著腸病毒，有屙又翻，偲分佢遷著，好得兩日仔就好了。

細人仔總會有燒有冷，毋過看著佢作燒暈暈緊睡抑寒著緊嗽，兩老仔總係毋盼得會愁，望佢較遽兜仔好。

加個過月仔，孫仔就足兩歲咗。上隻月抽幼兒園，恁好彩抽著路頭毋會已遠个非營利組織个幼兒園，下隻月就愛自家揸書包仔了。

這駁仔熱燻燻仔，食飽夜偲兩老仔會渡孫仔去社區四圍个紅磚仔道項行行啊，毋會總係跔在屋肚，也較涼爽。看著有人牽等狗仔抑社區餵養个貓仔，佢會逐等去，看著有車仔抑 odoby 過，就會緊指，鄰舍看著會講佢恁得人惜，緊同偲兩公婆講還好命。

佢這兜看著个係得人惜个細人仔，毋過偲兩老仔想个係：做阿公阿婆，阿公阿婆做，做來歡喜甘願。

客迷不可

法國暴動

【圖 / 涂泰維；文 / 後生人】



前一駁仔法國發生大暴動，有一位非裔青年被警察用槍仔打死，當多民眾行出來反對政府這種有種族歧視的舉動，青年个姐婆也出來講，希望大家做得用理性个心情看待這事情。

法國前一陣子發生大暴動，一位非裔少年被警察用子彈槍殺，引起民眾上街抗議，這位非裔少年的外婆有出面呼籲，民眾應理性看待這些事情。

南台灣客家風情

客語關係句个表達方式

【文／鍾榮富／南臺科技大學應用英語系講座教授】



發音人：鍾榮富（南四縣腔）

客語書寫還在起步階段，現有書寫大部分都係「信手寫之」，也做得講「手寫口講个話」，恁仰个結果，最明顯就係形容詞當少，語氣詞像「哦，吔、啊」當多。這種現象完全同早期華語白話文个演進發展，非常共樣。毋過，當時白話文个發展，除忒華文書寫个白話化以外，還有外國文學、社會文化、科學等等經典个翻譯，這就產生白話文另外一個借句來源，讓白話文个句子充滿了「歐化句」，其中到今還有人反對个就係英文關係句，像「那一道多彩繽紛、顏色萬千、時而浮動變形，時而光彩萬丈的彩虹，讓我著迷。」這中間个「多彩繽紛、顏色萬千、時而浮動變形，時而光彩萬丈的」原來就係(或者類)英文關係句个形式。

客語在邁入書寫進前，平常客人講話都盡自然，當少修辭，就做得完全个溝通。但係講著書寫，大部分情況下，影響客語結構就係華語个句仔，比論講，客語「一……就」屬於英文 As soon as...个句型，應該各語言就有自家个特殊性。平常客語用「V啊...就...」來表示，像「先生行啊過來，學生就恬靜下來了。」「窗仔打啊開來，就吹入來了」。恁仰个句仔，大部分後生人受了華語結構个影響，會講「先生一行過來，學生就恬靜下來了。」「窗仔一打開來，就吹入來了」。

係準愛對英語直接翻譯為客語，挑戰更加多，這主要講關係句仔个翻譯，同時也做得檢驗客語个个書寫同表達方式。先看下背英文劃線个句仔：

But White Fang was to have no more than a nightmare vision of the city—an experience that was like a bad dream, unreal and terrible, that haunted him for long after in his dreams.

若係照句仔翻譯，這兜劃線个部分，愛翻作「一個像惡夢，無真實又恐怖，連夢中都讓佢不安个經驗。」這就會出現歐化句型，讓關係句愛修飾个名詞，單獨出現在句尾，同頭前个形容詞離當遠。個人認為這毋係盡好个辦法，故所後來改做「白牙看著个，單淨係夢魘樣仔个都市縮影，這經驗就像惡夢，盡恐怖毋過毋係真个，這經驗可能在佢未來个夢中，還會繼續糾纏佢。」再過看一句：

White Fang was to her a wolf, the hereditary marauder who had preyed upon her flocks from the time sheep were first herded and guarded by some dim ancestor of hers.

這句比較起來，還較簡單兜些，問題主要在這兩個關係句兜，稍微較長兜些，故所在翻譯過程中，就愛注意著客家特殊个表達方式。照文字，可能會翻作「(野狼)就係攻擊佢个羊群，這時間對牧羊犬第一擺分人馴化个祖先開始。」恁仰个寫法，盡難看著整句个意思，故所個人想地盡久，決定愛保存客語特色，翻作「對牧羊犬淵遠流長个祖先分人類馴養，讓佢等守護羊群以來，牧羊犬就認定野狼就係攻擊羊群个掠奪者。」

圖文相鬥

生命樹

【圖／廖千慧；文／邱一帆／國立中央大學客家研究博士班】



發音人：邱一帆（四縣腔）

係鳥仔同若个種仁
掛到該護欄个縫仔項
有泥肉有雨水
就做得探根
生出一頭榕樹
榮榮个樹頂錫來幾多
鳥仔蟲仔歡喜做伴

係風同若个生命
吹到該護欄个縫仔項
有泥肉有雨水
就做得探根
生出一頭大樹
榮榮个樹頂錫來幾多
揚尾揚蝶樂暢做伴

這係一頭生命樹

看得着个生命
看毋着个生命
總下在這位起勢

2023.07.10

發音人：邱一帆（四縣腔）

後生人看世界

全台 54 間衛生所沒有專任醫師駐診，它們如何撐起在地公衛任務？

【圖、文／轉載自報導者】



既非山地原鄉或離島，也不在市區的「非山非市」地區，許多衛生所的專任醫師長年懸缺，為在地公衛醫療一大難題。圖為腎臟內科醫師洪秉鴻支援南投縣中寮衛生所，前往北中寮龍安宮提供巡迴醫療服務。（攝影／楊子磊）

「南投縣『無醫』衛生所又一家！」今年（2023）2月一則新聞，再度掀起地方衛生所找不到醫師的困境。類似新聞不僅常登地方新聞版面，也是議員質詢焦點，但問題始終懸而未解。根據最新統計，除去無醫師編制的台北市與15個高雄市都會區，全台347間衛生所有54間找不到專任醫師駐診。不過，與一般民眾印象不同，它們並非離島或原鄉，而是座落在本島「非山非市」地區。

這些「非山非市」衛生所周邊並非完全沒有醫療資源，這或許正是它的問題不被積極解決的原因。然而《報導者》採訪苗栗、南投、雲林等地缺乏專任醫師的衛生所發現，當地居民仍需仰賴衛生所提供醫療，甚至少了醫師還會衝擊疾病防治、健康促進等公共衛生的服務。

圖、文轉載自報導者：

<https://www.twreporter.org/a/public-health-centers-without-doctors>

後生人打嘴鼓

後生人打嘴鼓



【後生 hak 到你】每週四 21:15-22:00

節目連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/333/page/1>

2023 年 06 月 08 日

| 共下來打壘球、〈紅柿〉文章分享 |

【後生經驗來廣播】

最近學校在舉辦系際盃，聽說我們的主持人祥祐也有參與呢！而且今年好像有跟以往不一樣的經驗喔，快來聽聽是怎麼一回事吧～

【一字千金你最慶】

今天是用新單元跟大家見面喔～要和大家分享的是：謝杰雄老師的〈紅柿〉。快來聽聽這篇文章在說什麼，以及我們讀完的心得感想吧！

【播放歌曲】

忽然之間—莫文蔚

場外人生—黃宇寒

爸爸—李建軒

恸起—黃瑋傑

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/333/audioId/60626>

2023 年 06 月 15 日

| 大學生書包形式差異、〈雲〉文章分享 |

【後生經驗來廣播】

主持人祥祐和以晴一起分享自己的書包分別是什麼形式，哇！為什麼書包會這麼重呢？一探究竟！

【一字千金你最慶】

家安、祥祐和筠妹一起分享語文競賽的朗讀經驗，一同討論筠妹最喜歡的〈雲〉這篇文章。

【播放歌曲】

把燈關上—吉那罐子

捻轉來啦—icolor

雲中書—林采欣

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/333/audioId/60892>

客語說文解字

客話盡有特色个動詞【襯】

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



發音人：范文芳（海陸腔）

一、從字形結構講起

1. 說文解字無收【襯】字。
2. 楷書從衣親聲。
3. 本意為內衣、襯裡，親兼表貼近之意。

二、字意延伸

1. 本意為襯衣、襯裡。
2. 玉篇稱近身衣。
3. 從名詞引申為動詞陪襯、襯托。
4. 再延伸為施捨、幫助、幫襯。
5. 台客語襯手、襯眾、莫襯其、俗語卵襯碰，華語譯為別人在痛快妳在拍手稱快。

三、語法分析

1. 襯字本意，名詞，本來指親近之衣服。

2. 引申為襯托、幫襯動詞。

四、字音討論

1 廣韻，襯，初覲切，聲母為初，去聲。

2 台華語襯音ㄉㄣˋ去聲，台客語音{ten}陰去調。

五、感想

台灣客語，襯字正面个用法，像襯手，台華語翻譯為幫忙，另外有一種用法，台華語說別跟他一般見識，客語講莫襯其。

客語新詩文

毋識

【文／邱一帆／國立中央大學客家研究博士班】



發音人：邱一帆（四縣腔）

佢識聽過
有一種聲音
仰般自然
做得直透天庭
奇妙生趣
同祖先打嘴鼓

毋識，佢從來就毋識聽過
有一種族群
仰般冤枉
剪忒自家个舌嫵
還喋喋滾緊講
殖民者个話語

毋識，佢從來就毋識聽過
有一種人
托等別人个核卵
還看輕自家个語言

攏忒自家个文化

佢識該種聲音

毋過佢無想愛識

該種族群摻該種人

西湖人心肝頭个話

【文／黃子堯】



發音人：黃子堯（四縣腔）

愛仰般來寫出
西湖人心肝頭个話
對盤古開天以來
這個痛惜八千人个客人庄
山山相連
西湖溪流向海過去
帶來一片田野好風光

日本時代
吳濁流對新竹來到四湖
寫出第一篇日文現代小說
民國 60 年代
三湖个黎登鑫上台北拿博士

英文講到比客話還較慶

還有鴨窰坑个河南堂子弟
邱豐彩來台北做甜甜个豆奶
四海之內都係好朋友
鄉公所面前「店仔街」
強強愛變做豆奶美食一條街

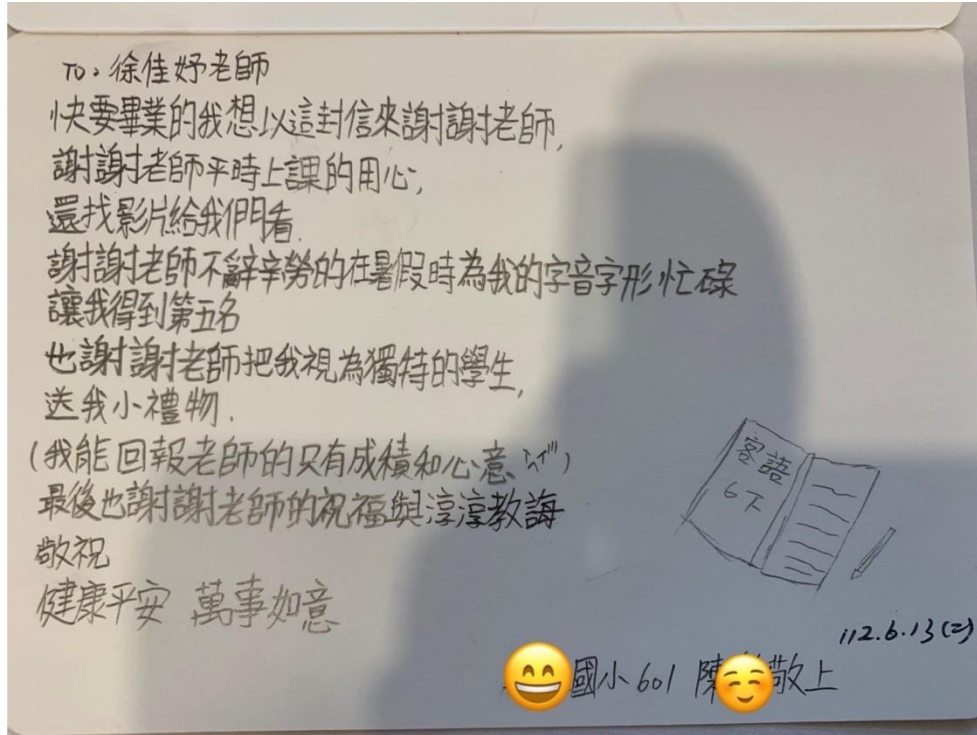
愛仰般來講出
西湖人心肝頭个話
就算逐日食飯傍番薯
毋驚苦來毋怕難
大家煞猛總會出頭天 -----

備註:苗栗西湖鄉人口，十年來一直就是 8000 人保衛戰。鴨窰坑是金獅村一帶老地名，河南堂是邱姓家族的堂號。

後生部落格

客家蓋惜你

【圖、文 / 徐佳好 / 臺北市客語支援教師】



發音人：徐佳好（南四縣腔）

這禮拜客語期末考，考試進前佢會帶等細人仔對頭到尾復習一遍，二年生个阿弘拈念到這句个時節，佢講：「先生，佢有一日發青暝¹講這句話。」「你發夢在該賣米篩目哦？嗯，你未來會做頭家哦。若姆聽著你發夢講客話？」「係啊，阿姆試着盡好笑。」阿弘拈係一個活跳个學生仔，蓋好搞佢帶个客語遊戲，搞到當興²个量時，就同客語詞語記入心咧，成時，堵着較難个詞語，佢還會自家寫注音符號在課本項，對低年生个學生仔來講，標音愛漸漸仔帶入去，最重要个，還係愛錫佢等學。

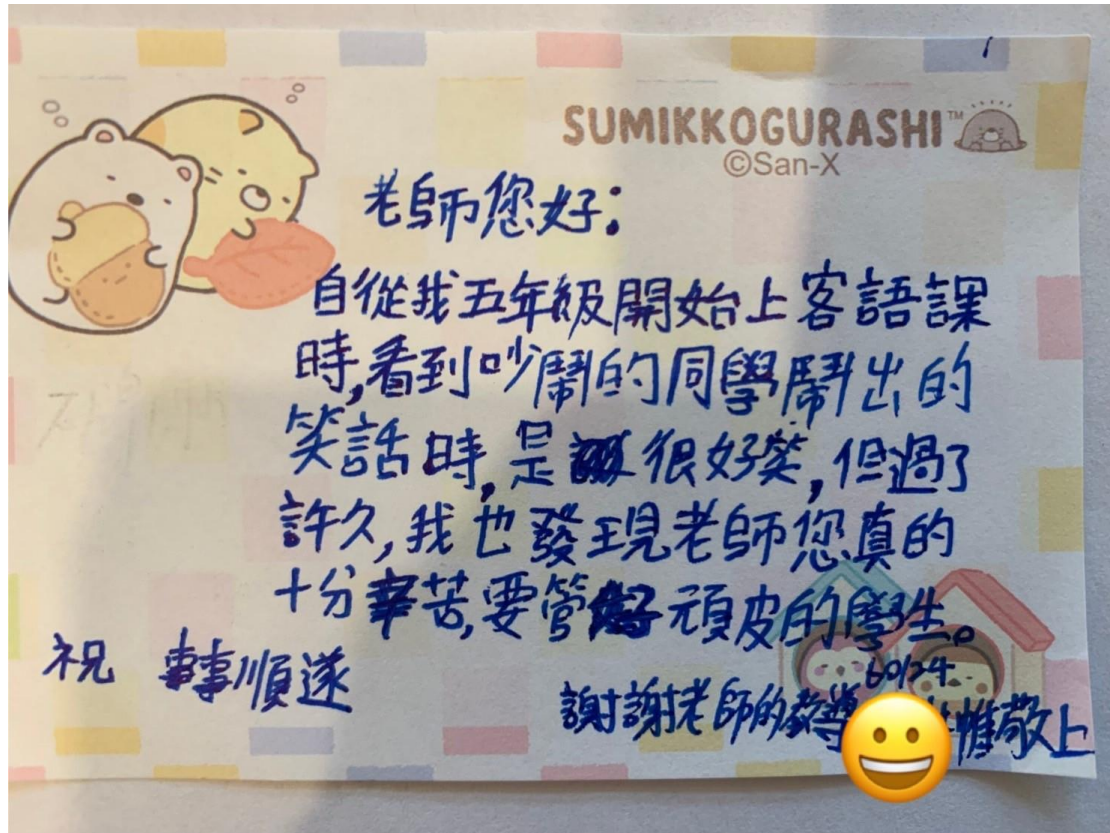
另間學校，有一個一年生个阿靚妹，佢盡畏羞，每擺堵着搞遊戲，大部分都係笑咪咪仔看等別人搞，雖然好多擺愛佢出來搞，總係拂頭講：「無~愛~」下後就無勉強佢咧，毋過佢會提醒佢，愛跣等其他个同學講客。會學期結束咧，佢

¹ 發青暝 bod \ qiang / miang / : 睡夢中突然驚叫或說夢話。

本文指說夢話。

² 當興 dong / him : 興致正高。

講：「因為佢等學校有三個客語先生，下學年無定著毋係佢教个，同學也會無共樣，還係希望大家愛認真學客。阿靚妹，你愛大般³兜仔同大家共下搞啦。」看佢笑笑咁領頭，佢相信佢會緊來緊進步！



有一個六年生个學生仔，佢係一個蓋認真个細阿妹仔，看厥字整整齊齊，舊年就喚佢參加字音字形比賽。因為暑假活動關係，佢無法度有恁多時間練習，故所每擺練習就愛有效率，佢分佢進度，有問題就問，閒常時就在屋下聽佢錄个音檔，聽核過寫，來學校訓練單淨就分佢寫考古題，對三十零分寫到有七八十分，落尾拿著臺北市第五名！佢同佢講：「你个煞猛占大部分，先生正搵手一息仔定定。」最尾一堂客語課，佢寫一張卡片感謝佢——啊，辛苦值得咧。

今晡日下課準備愛轉屋下，一個六年生个阿琳妹行入教室分佢一張紙，頂項寫等：「.....過了盡久，佢正發現，先生你正經蓋辛苦，愛管蠻皮个學生仔，多謝先生个教導。」嗯，總算有學生仔看著先生个辛苦咧，短短幾隻字，嘎盡感動.....。佢講：「國中愛繼續學客哦。」佢領頭。

祝福畢業个學生仔，客家蓋惜你！

³ 大般 tai ban \: 大方。



0208 印尼料理音譯研究還生趣

【圖、文 / 江卓安 / 中央大學客家語文碩士班】



係講在印尼个生活還像愛過忒四分之三了，該麻象徵講就愛轉去臺灣哩，時間過恁遽，前幾日仔正在該噉眊講盡想臺灣，毋過這下又講會毋盼得轉去，實在還好笑。

个屋今晡日个主題可能想愛同大家分享在印尼个各種生活點滴，還過這幾日个生活細經驗。環境正經會影響一隻人个語言使用，想一下該央時來印尼，先在雅加達个一開始，連英文都無麼个會用，到中期做得用身體語言來比手畫腳，最尾做得用數字還過「yeah」摻「tidak」(印尼話个無愛)來做回答，自家試着在無共樣个國家生活恁多日，正經做得分自家好好个成長，恁樣个情形也做得用在客家話个學習，係講愛分自家个客家話進步个話，也做得恁樣做，愛分自家个客家話進步，該就可能愛去客家莊个阿公阿婆屋下做一个「長期遊寮」，時間毋使長，大概一隻暑假就好，開學轉來定着發現得著，自家个客家話定着會進步，毋單淨係日常个客家話對話，可能若講个客家話烏个程度，還過了肖話應該也做得學着盡多。

自家這幾日對於泗水个華人个研究，自家試着有一息息仔發現，也發現一隻較特別个情形就係，華人料理在印尼文裡背肚有幾隻情形產生，恁樣進入到印尼話个語言借詞，大體都係福佬話進入到印尼話。第一隻就係音譯直接入到印尼話，好比來講「粽子」在福佬話就係「肉粽」(國際音標：baʔ tsaj)，這粽子進入到印尼話就安到「Bacang」，中央該隻 c，有兩隻作用，第一個作用就係做入聲个韻尾用，聲音結束收在喉嚨；第二個作用就係做聲母个使用，在印尼話裡背肚，聲母 c 个音摻客家話个「z」、國際音標个「ts」、大概相像，恁樣个語言介詞係直接音譯進入到印尼話。

第二種對華人語言進入到印尼話个方式就係意思翻譯，意思係講對華人語言个立場，透過意思个翻譯，對一種語言進入到第二種个語言，舉隻例仔來講，客家鹹叛圓（其實印尼話翻譯單淨取了鹹湯圓），厥印尼話翻譯就係「Ronde asin」，這定著係意思翻譯進入印尼話，ronde 係圓圓个東西，asin 就係鹹个意思，因為前人做个研究輒常針對个係借詞做研究，故所个厝自家想愛做个研究也想愛企在恁樣个角度來看印尼華人料理，對語言同生活之間个連結來看社會文化之間个流動，對文化來看本土在地化个展現，這擺來印尼做調查正經還生趣，希望下二擺做得去印尼个其他位所看看啊，體驗印尼各地个客家文化。

粢粩貓 EP.12 關西之旅-神戶篇(2)

【圖／趙子涵／中央大學客家語文碩士班】



神戶毋單淨白日當好景，
暗晡夜个時節乜異靚。
坐在該摩天輪頂背，
一邊欣賞神戶港塔(雖然佢沒開)，
實在當暢！

間日，粢粩貓到同神戶市共樣在
兵庫縣个姬路城來景。
姬路城係日本个三大古城之一，
佢看起來當大、當高，乜當特
別，因為佢全部係木頭膠石頭蓋
个，竟然還做得保存到這下。



(註：白日一日時頭；沒開一無開)

客語師培-曾逸如 | 星八客

【影片／沒半點錢／中央大學客家學院】

[video13](#)

客事雲來

2023 夏客樂客家夏令營

【圖、文／轉載自客家委員會】



暑假愛去哪位寮？客家委員會副主任委員周江杰今(29)日於《2023 夏客樂學生講客暑期夏令營》記者會，宣布客委會在即將到來的暑假期間，所規劃的 40 個熱鬧滿滿、精彩無比的學生講客暑期夏令營，要讓後生人做得搞寮、又做得學講客，讓大家有個歡樂講客話个暑假。

周副主委表示，客委會作為推廣客家文化的單位，推廣客家文化最主要的目標是將客語落實到日常生活，也就是讓客語出現在人們的「食、衣、住、行、育、樂」裡面。以客語來說，客語的「搞」是玩的意思，「學校」跟「學搞」的發音相似，「好搞」的小朋友也共樣會讀書。客委會希望透過舉辦講客夏令營，帶著小朋友用客語了解世界，了解客家的文化。

客委會今年推出 40 個講客暑期夏令營活動，周副主委提到自己印象最深刻的是國立臺灣師範大學推出的用客語解說有趣科學實驗，在學習客語及動手做的同時，可以開啟藝術文化內涵與科學思維，這也讓人開始思考，如果比較艱深的科學都可以用客語來教，相信其他學科用客語教學一定也沒問題。

今天活動現場，特別邀請劉劭希老師帶著五位小朋友演出 Kids Of Rock，展現客語音樂的搖滾；同時也請 iColor 樂團帶領兩位小朋友精采演唱《搞》，並且帶來一段活潑的配音演出，為即將在暑期開展的夏令營增加不少可看性，希望吸引更多後生青年子弟及年輕族群踴躍參與，促進客家文化的永續發展。客家語言文化的永續傳承，需從小開始扎根，因此客委會從去年開始推出由大專院校跟客家藝文團隊辦理客語夏令營，讓更多後生子弟可以體驗參加，今年則擴大結合地方政府、民間單位以及各領域專家達人，推出許多豐富好玩的夏令營，有知識探索、玩樂器、玩科學，甚至各種身體運動，如學跳舞或手作美食的營隊活動，可以說應有盡有、包羅萬象，且營隊活動也依照客語使用程度進行分級，讓學員能依照自己的能力和興趣選擇合適的營隊，充分達到寓教於

樂的目的。

活動相關訊息同步公告於客家委員會網站
(<https://www.hakka.gov.tw/index.html>)，歡迎上網瀏覽。

新書快訊

百年仰望：客家人在日本

【圖、文／轉載自博客來】



《百年仰望——客家人在日本》周子秋

——呼籲籌設客家博物館

作者本著客家崇文重教的儒者精神，為推廣延續客家文化，在海外戮力半生，這本《百年仰望——客家人在日本》，是作者旅居日本期間，親眼見證客家族群移民生根日本的艱苦與輝煌，他們在異國環境下，克服語言、風俗差異，融入當地文化，努力造福人群、貢獻社會。

為不使這段客家人在日本的奮鬥歷史，消失在時間長流裡，作者用力集結五湖四海懇親、博采匯聚各種客家資料，蒐羅的範圍包括：日本客家組織、日本客家活動、日本客家個人著作、日本客家文獻紀錄、客家人在日本各行各業成就、及客家人對當世的貢獻等，本書內容除是客家族群的榮耀外，也是研究客家海外移民重要的資料。

此外，作者藉著該書呼籲籌設客家博物館，捐獻客家文物運動，讓客家文物能在有規劃的保護下得以延續文化生命，也期望客家鄉親一起響應。

承蒙您 恁仔謝。謝謝您 # 世界客家出版社

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客

家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙你！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構



大學部

客家語文暨社會科學學系：

設立於 2013 年 8 月。因應《客家基本法》、《國家語言發展法》所建構的國家整體政策走向，自 111 學年度起，分為「客家語文及傳播組」及「客家社會及政策組」，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃重視學科理論的奠基，提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場與從事客家研究做準備。

碩士班

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，培養學生成為具備客家語文保存、研究、推廣、教學等能力之人才，並進一步成為本土語文研究與教學之專才。基於客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環，本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學，近年更擴及客語教學等研究領域。

客家社會及政策碩士班：

本系自 111 學年度起，將原客家社會文化碩士班、客家政治經濟碩士班整併為「客家社會及政策碩士班」。除了培養學生宏觀思維，成為兼涉國內及東南亞客家社會文化相關議題整合能力之人才，也從政治經濟角度推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門、客家文化產業三大主軸，培養客家政治與經濟專業研究、客家公共視野之政策分析、人文關懷與產業創新之管理等人才。

客家研究碩士在職專班

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人

文社會科學研究的國際能見度。

http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/web/about/about.jsp?cp_id=CP1664873628441

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

http://www.lawgov.ncu.edu.tw/newpage_index.aspx